

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

DE ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG SICKENMASCHINE

EN USER MANUAL ROTARY MACHINE



## SKM 250PRO

## SICKENMASCHINE

## ROTARY MACHINE

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA  
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4  
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6  
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at



*Betriebsanleitung und  
Sicherheitshinweise vor  
Erstinbetriebnahme lesen  
und beachten!*



*Read the operation manual  
carefully before first use.*

Edition: 23.12.2014 – Revision 00 – GBR - DE/EN

<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>TECHNIK / TECHNIC</b>	<b>5</b>
	3.1 Komponenten / Components SKM 250PRO .....	5
	3.2 Technische Daten / technical details .....	5
<b>4</b>	<b>VORWORT</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>7</b>
	5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung .....	7
	5.2 Unzulässige Verwendung .....	7
	5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise .....	7
	5.4 Restrisiken .....	8
<b>6</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>9</b>
	6.1 Vorbereitende Tätigkeiten .....	9
	6.1.1 Lieferumfang .....	9
	6.1.2 Der Arbeitsplatz .....	9
	6.1.3 Vorbereitung der Oberflächen .....	9
	6.1.4 Montage der Anbauteile .....	9
<b>7</b>	<b>BETRIEB</b>	<b>10</b>
	7.1 Bedienung .....	10
<b>8</b>	<b>WARTUNG</b>	<b>11</b>
	8.1 Instandhaltung und Wartungsplan .....	11
	8.2 Reinigung .....	11
	8.3 Entsorgung .....	11
<b>9</b>	<b>PREFACE</b>	<b>12</b>
<b>10</b>	<b>SAFETY</b>	<b>13</b>
	10.1 Intended Use .....	13
	10.2 Prohibited Use .....	13
	10.3 General Safety .....	13
	10.4 Residual risks .....	14

<b>11 ASSEMBLY</b>	<b>15</b>
<b>11.1 Preparatory activities</b> .....	<b>15</b>
11.1.1 Delivery content .....	15
11.1.2 The workplace .....	15
11.1.3 Mount the attachment .....	15
11.1.4 Screw the guide rails .....	15
<b>12 OPERATION</b>	<b>16</b>
<b>12.1 Operation</b> .....	<b>16</b>
<b>13 MAINTENANCE</b>	<b>17</b>
<b>13.1 Service and maintenance plan</b> .....	<b>17</b>
<b>13.2 Cleaning</b> .....	<b>17</b>
<b>13.3 Disposal</b> .....	<b>17</b>
<b>14 ERSATZTEILE / SPARE PARTS</b>	<b>18</b>
14.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order .....	18
14.2 Explosionszeichnung / explosion drawing .....	19
14.3 Stückliste / spare part list .....	20
<b>15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>21</b>
<b>16 GARANTIEERKLÄRUNG</b>	<b>22</b>
<b>17 GUARANTEE TERMS</b>	<b>23</b>
<b>18 PRODUKTBEOBACHTUNG</b>	<b>24</b>
<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>24</b>

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

**DE** SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

**EN** SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



**DE** **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Metallbandsäge kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**DE** **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**DE** **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** Geeignete Schutzausrüstung  
Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.



**EN** **PROTECTIVE CLOTHING!**  
The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes



**DE** **CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

**EN** **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.

### 3 TECHNIK / TECHNIC

#### 3.1 Komponenten / Components SKM 250PRO



Nr.	Bezeichnung / designation	Nr.	Bezeichnung / designation
1	Distanzeinstellung Oberwalze Distance setting top roller	6	Einstellschraube Oberwalze Adjusting screw top roller
2	Oberwalze / top roller	7	Klemmschraube Anschlagblech Clamping screw stop plate
3	Sickenwalze / Sick roller	8	Klemmschraube Unterwalze Clamping screw lower roller
4	Unterwalze / lower roller	9	Handkurbel / hand crank
5	Anschlagplatte / stop plate		

#### 3.2 Technische Daten / technical details

Werte / values	Einheiten / units	SKM 250PRO
max. Blechstärke / max. sheet thickness	mm	1,2
Walzenmittenabstand / Rollers center distance	mm	56
Ausladung / throat depth	mm	250
Abmessungen l x b (w) x h/ dimensions	kg	630 x 260 x 500
Gewicht / weight	kg	48

## 4 VORWORT

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme der Sickenmaschine SKM 250PRO.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernstesten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!**

**Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.**

**Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.**

## Urheberrecht

© 2014

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

## Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 5 SICHERHEIT

### 5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzt werden! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Sickenmaschine ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:

Herstellen von Aussteifungs- und Verbindungssicken mit den Materialien Aluminiumblech-, Stahlblech-, Gelbmessing-, Bronze- und Kupfer innerhalb der unter **3.2** angegebenen Werte für Blechdicke.

Die Maschine ist nicht für den Betrieb/Lagerung im Freien bzw. unter Bedingungen hoher Luftfeuchtigkeit bestimmt.

### 5.2 Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der oben genannten Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig;
- die Demontage der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

### 5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:



**Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**

**Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**

**Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**



**Die SKM 200 darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.**



Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar (Haarnetz verwenden!). Lose Objekte können sich verfangen und zu schwersten Verletzungen führen!





Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, ...) tragen!  
Schnittgefahr an den Schneidelementen!  
Schnittgefahr an den Schnittkanten!

Am Gerät befinden sich nur wenige von Ihnen zu wartende Komponenten. Es ist nicht notwendig, die Maschine zu demontieren.

Reparaturen nur durch den Fachmann durchführen lassen!

Zubehör: Verwenden Sie nur von HOLZMANN empfohlenes Zubehör!

Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unsere Kundenbetreuung.

  	<b>HINWEIS</b>	
	<b>Verhalten im Notfall</b>	
	Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 griffbereit vorhanden sein. Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:	
	1. Ort des Unfalls	2. Art des Unfalls
	3. Zahl der Verletzten	4. Art der Verletzungen

### 5.4 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Quetschungsgefahr für die Hände/Finger durch die Sickenwalzen während dem Betrieb.
- Verletzungsgefahr durch nicht fachgerecht durchgeführte Instandhaltungs- und Wartungstätigkeiten.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.



## 6 MONTAGE

### 6.1 Vorbereitende Tätigkeiten

#### 6.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

#### 6.1.2 Der Arbeitsplatz

Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine.

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine;

Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen aus Kapitel 5 sowie die Abmessungen der Maschine aus Punkt 3.2

Vergewissern Sie sich, dass der Boden die Last der Maschine tragen kann; die Maschine muss an allen Stützpunkten gleichzeitig nivelliert werden, sodass sie vollkommen eben und standsicher steht.

Man muss außerdem einen Abstand von mindestens **0.8** m um die Maschine rundum sichern.

#### 6.1.3 Vorbereitung der Oberflächen

Beseitigen Sie das Konservierungsmittel, das zum Korrosionsschutz der Teile ohne Anstrich aufgetragen ist. Das kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Dabei keine Nitrolösungsmittel oder ähnliche Mittel und in keinem Fall Wasser verwenden.

#### 6.1.4 Montage der Anbauteile

- Die Sickenmaschine auf einen stabilen Untergrund festschrauben.
- Die Kurbel für die Distanzjustierung anschrauben. **(1)**
- Die Handkurbel **(8)** aufschrauben.
- Ölen Sie alle beweglichen Teile leicht ein.

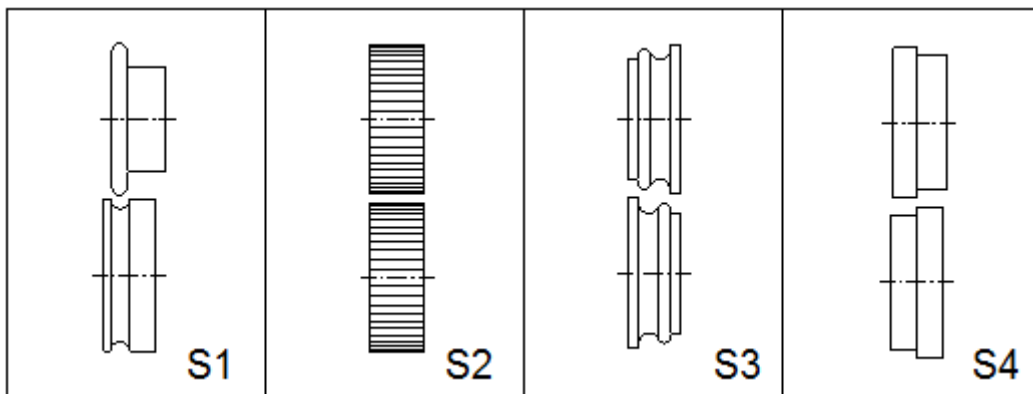
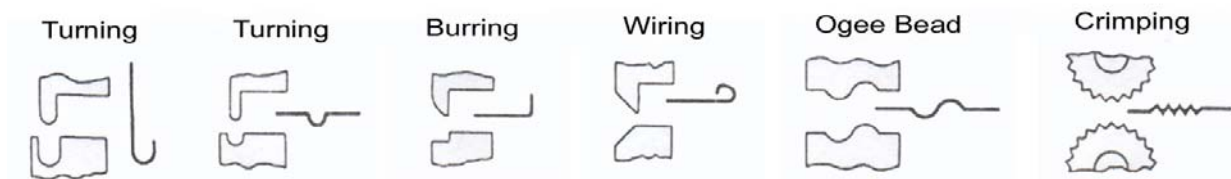
## 7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

### 7.1 Bedienung

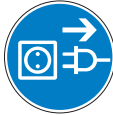
- Wählen Sie die Sickenwalzen mit den von Ihnen benötigten Profilen und befestigen Sie diese auf der Ober- und Unterwalze.
- Stellen Sie die Distanz zwischen den beiden Rollen entsprechend der Blechstärke sowie der gewünschten Perforationstiefe mit der Distanzeinstellung Oberwalze (1) ein.
- Die Anschlagplatte auf die entsprechende Distanz einstellen. (4)
- Führen Sie ein Teststück des Metalls ein und drehen Sie langsam und gleichmäßig an der Antriebskurbel.

Wiederholen Sie die Schritte bis das gewünschte Ergebnis erzielt wird.



## 8 WARTUNG

### 8.1 Instandhaltung und Wartungsplan



#### ⚠ ACHTUNG

**Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine:  
Sachschaden und Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine!**

**Daher gilt:**

- **Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen!!!**

**Die Maschine ist wartungsarm und enthält keine Teile, die der Bediener einer speziellen Instandhaltung unterziehen muss.**

- Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden! Die vollständige und gänzliche Reinigung garantiert eine lange Lebensdauer der Maschine und stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.
- Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.
- Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

### 8.2 Reinigung

Nach jeder Inbetriebnahme muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden. Befreien Sie die Maschine regelmäßig nach der Arbeit von Spänen und Bohrmehl.



#### HINWEIS

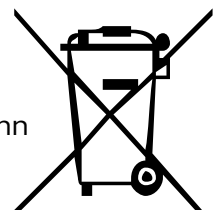
**Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!**

**Daher gilt:** Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion mit handelsüblichen Mitteln imprägnieren.

### 8.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Holzbandsäge oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



## 9 PREFACE

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the rotary machine SKM 250PRO.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

#### **Please read and obey the security instructions!**



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.  
Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2014

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

## CUSTOMER SERVICE CONTACT

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4  
info@holzmann-maschinen.at

## 10 SAFETY

### 10.1 Intended Use

The rotary machine may be, safety and danger, and only in perfect working condition for its intended purpose! Disorders, which may affect the safety must be rectified immediately!  
It is generally prohibited to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

The rotary machine is provided for the following activities:  
Bending of aluminum sheet, steel sheet, brass, bronze and copper plates within the specified under **3.2** Limits for plate thickness.

The machine is not intended for operation / storage in the open or under conditions of high humidity.

### 10.2 Prohibited Use

- The operation of the machine under conditions outside the above limits is not permitted.
- The operation of the machine without the proposed protective devices is not permitted.
- The disassembly of protective devices is prohibited.
- Any changes in the design of the machine is not permitted.

**For a different or additional use and resulting damage or injury takes HOLZMANN-MASCHINEN no responsibility or warranty.**

### 10.3 General Safety

**Warning labels and / or stickers on the machine that are illegible or removed shall be replaced immediately!**

To avoid malfunctions, damage and physical injury **MUST** be observed:



**Work area and keep soil around the machine clean and free of oil, grease and residues of material!**  
**Provide adequate lighting in the work area of the machine!**  
**In fatigue, lack of concentration or under the influence of drugs, alcohol or drugs, the work on the machine is prohibited!**



**The SKM 200 may be operated only by qualified personnel enrolled**



**If you are working on the machine, wear a loose jewelry, loose clothing, ties or long hair out (use a hairnet!).  
Loose objects could become entangled and cause serious injury!**





**When working on the machine type of protective equipment (Gloves, goggles, hearing protection, ...) wear!**  
**Risk of being cut on the cutting elements!**  
**Risk of being cut at the cutting edge!**

**On the device there are only few of them serviceable components. It is not necessary to dismantle the machine.**

**Have repairs carried out only by an expert!**

**Accessories: Only use of HOLZMANN Accessories!**

**If you have any questions and problems to our customer service.**

 	<b>NOTICE</b>	
	<b>Emergency procedure</b>	
	<p>A first aid kit in accordance with DIN 13164 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:</p>	
	1. Place of accident	2. Type of accident
	3. Number of injured people	4. Injury type(s)

## 10.4 Residual risks

Also in compliance with all safety regulations and when used properly, the following residual risks must be observed:

- Pinch hazard to hands / fingers through the bead rollers during operation.
- Risk of injury due to improper conductance of repair and maintenance activities.

These risks can be minimized if all safety rules are applied, the machine is properly maintained and serviced the machine as intended and is serviced by a trained service professional.

## 11 ASSEMBLY

### 11.1 Preparatory activities

#### 11.1.1 Delivery content

After receipt of the delivery, if all parts are in order. Report any damage or missing items immediately to your dealer or the shipping company. Visible damage must also be recorded without delay in accordance with the provisions of the warranty on the delivery note, otherwise the goods shall be accepted as properly.

#### 11.1.2 The workplace

Choose a suitable place for the machine;

Observe the safety requirements of Chapter **10** as well as the dimensions of the machine from Section **3.2**

The location selected must ensure as well as the possibility for connection to an extraction system an appropriate connection to the electrical grid.

Make sure that the floor can support the load of the machine; the machine must be leveled on all bases simultaneously, so it is perfectly level and stable.

You must also ensure all round a distance of at least **0.8** m around the machine.

#### 11.1.3 Mount the attachment

Eliminate the preservative is applied for corrosion protection of the parts without paint. This can be done with the usual solvents. In this case, no nitro solvent or similar means, and in no case use water.

#### 11.1.4 Screw the guide rails

- The beading machine screw it on a stable surface.
- The crank for distance adjustment screw. **(1)**
- The hand crank **(8)** Screw.
- Lightly oil all moving parts

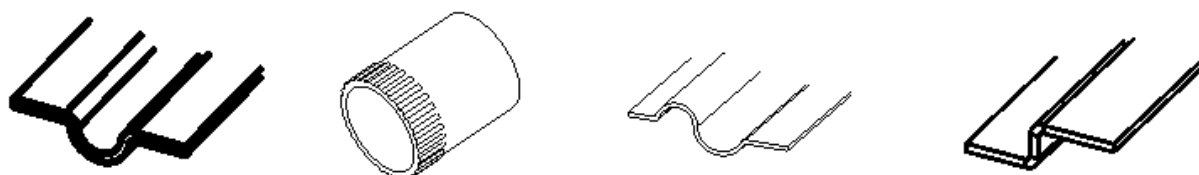
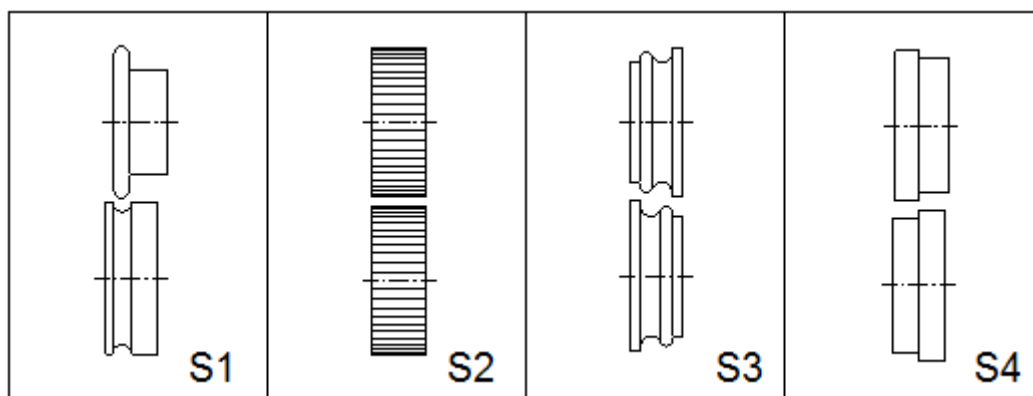
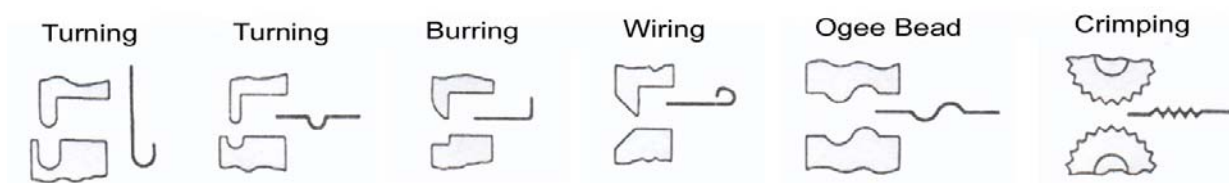
## 12 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device. Operation instructions

### 12.1 Operation

- Select the Sick rolls with the profiles you need, and attach it to the upper and lower roll.
- Set the distance between the two rollers according to the sheet thickness and the desired perforation depth with distance setting upper roller (1).
- Set the stop plate at the appropriate distance. (4)
- Insert a test piece of metal and rotate slowly and evenly to the drive crank.

Repeat the steps until the desired result is achieved.





## 13 MAINTENANCE

### 13.1 Service and maintenance plan



#### ⚠ ACHTUNG

Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:

Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!

Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

The machine is low maintenance and does not contain any parts that must undergo the operator of a special maintenance.

- Repair work may be carried out by qualified personnel! The complete and utter cleaning guarantees a long lifetime of the machine and is a safety requirement.
- Check regularly that the warning and safety of the machine present and properly legible condition.
- When storing this machine must not be stored in a humid place and needs to be protected from the influence of weather conditions.
- Before first use, and subsequently (if required before a brush to clean chips and dust) with a thin layer of oil or grease grease every 100 working hours all moving joints.

### 13.2 Cleaning

After each use, the machine must and all its parts are thoroughly cleaned.

Free the machine regularly after work swarf and debris.



#### NOTE

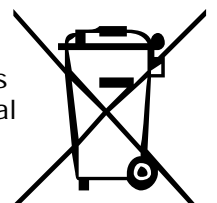
**The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!**

**Therefore:!** When cleaning, use only water and mild detergent if necessary

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate ( with anti-rust WD40 )

### 13.3 Disposal

Do not dispose of the SKM 250PRO in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



## 14 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 14.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit Holzmann-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**  
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation](#).

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

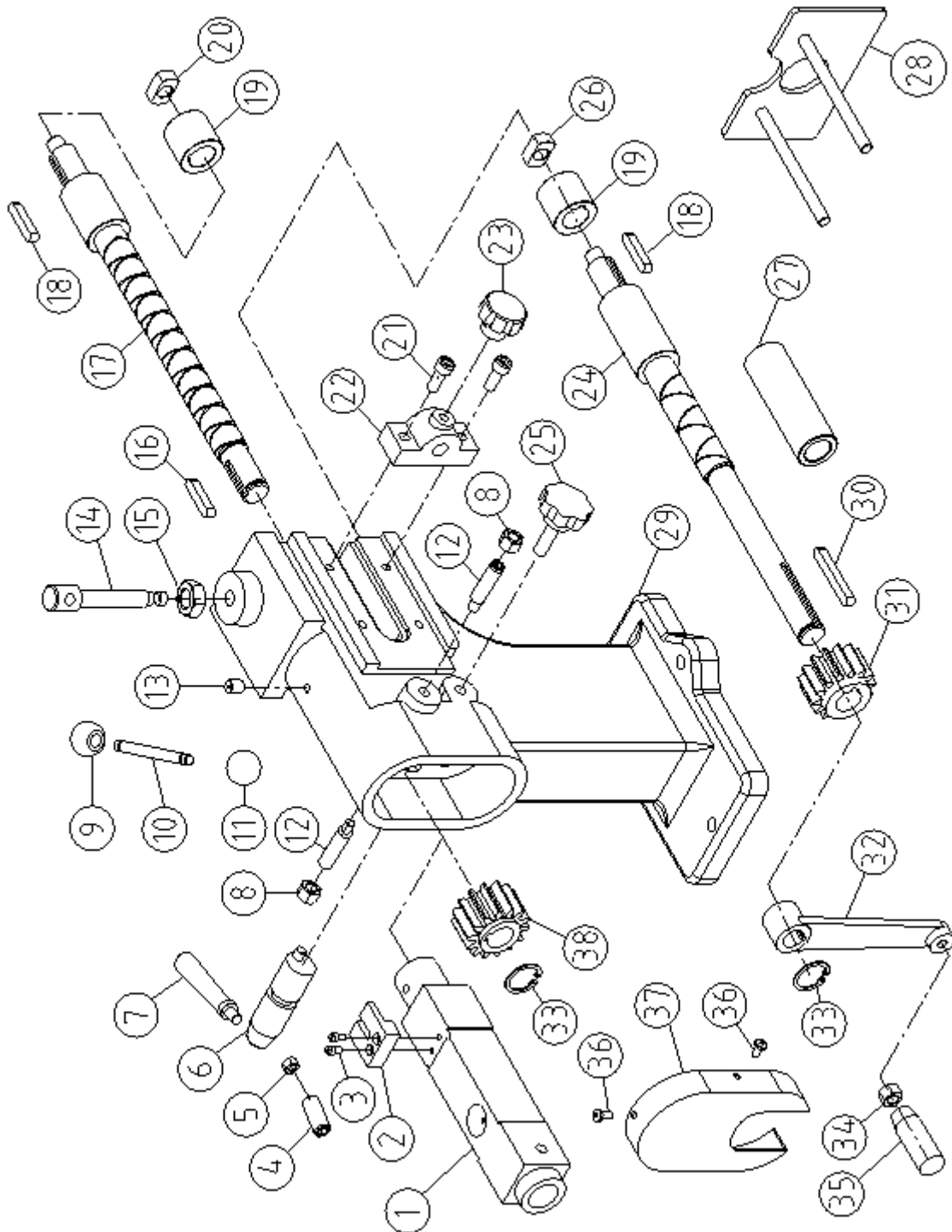
#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**  
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)


14.2 Explosionszeichnung / explosion drawing



## 14.3 Stückliste / spare part list

No.	Beschreibung / description.	Stk. Qty	No.	Beschreibung / description.	Stk. Qty
1	Lower sleeve	1	21	Bolt M10X30	4
2	Snap-gauge	1	22	Shaft seat	2
3	Bolt M6X20	2	23	Star-handle M10X20	2
4	Bolt M8X30	1	24	Lower shaft	1
5	Screw M8	1	25	Adjusting handle M12X32	1
6	Adjusting shaft	1	26	Pressure cover	1
7	Handle	1	27	Lower sleeve	1
8	Screw M12	2	28	STOP PLATE	1
9	Handle ball M10	2	29	Body	1
10	Handle	1	30	Flat key 6X80	1
11	Handle ball M10	2	31	Lower gear	1
12	Bolt	2	32	HANDLE	2
13	Oil cup 8	1	33	Knot	1
14	Screw rod	1	34	Screw	1
15	Screw M16	1	35	Handlebar	3
16	Flat key 6X40	1	36	Screw	1
17	Upper shaft	1	37	Cover	1
18	Flat key 6X45	2	38	Upper gear	1
19	Sleeve	2			
20	Pressure cover	1			

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4 <a href="mailto:info@holzmann-maschinen.at">info@holzmann-maschinen.at</a> <a href="http://www.holzmann-maschinen.at">www.holzmann-maschinen.at</a>
	<b>Bezeichnung / name</b> Sickenmaschine / Rotaty machine
<b>Typ / model</b> SKM 250PRO	<b>EG-Richtlinien / EC-directives</b> 2006/42/EG
<b>Angewandte Normen / applicable Standards</b> EN 349	


Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Haslach, 23.12.2014  
 Ort / Datum place/date



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)  
 Klaus Schörgenhuber  
 Geschäftsführer / Director



Gerhard Brunner  
 Technische Dokumentation  
 Technical documentation

## 16 GARANTIEERKLÄRUNG

(Stand 23.12.2014)

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
  - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
  - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
  - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantieverfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4170 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4170 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
  - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
  - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
  - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
  - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
  - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
  - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

## SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 17 GUARANTEE TERMS

**(applicable from 23.12.2014)**

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4

## 18 PRODUKTBEOBACHTUNG      PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:


**Name / name:**  
**Produkt / product:**  
**Kaufdatum / purchase date:**  
**Erworben von / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKTADRESSE / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
 Fax: +43 7289 71562 4  
 info@holzmann-maschinen.at



# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_
- \* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_
- \* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_
- \* Staat / country \_\_\_\_\_
- \* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No <sup>o</sup>	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLISSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFG DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!